SII 17.614: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 614. (A.R. No. 569 of 1904.) TIRUVĀRŪR, NAGAPATTINAM TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0614

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0614.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north wall of the Achalēśvara shrine in the south-east corner of the second *prākāra* in the Tyāgarājasvāmin temple.

Rājarāja I. Year 23: 1007-08 A.D.

This inscription begins with the *praśasti Tirumagaḷ pōla* of Rājarājakēsari Rājarāja I.

This seems to record the exemption from some taxes and *poliyūṭṭu-kaḍamai* due to god Śrīyārūr dēvar on some pieces of land in lieu of 40 *kāśu* received from the servants of the god Vishṇu . . . . . who was pleased to be in the standing posture at *maṉṟakam* by the *peruṅguṟi sabhā* of Vēlaṅguḍi, a *brahmadēyam* of Tiruvārūr-kkūṟṟam in Kshatriyaśīkhāmaṇi-vaḷanāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumaka(ḷ) polap perunilaccelviyun taṉak(ke) Urimai pūṇṭamai maṉak koḷak kāntaḷurccālai kalamaṟuttaruḷi veṅ(ki)nāṭuṅ kaṅkapāṭiyum nuḷampāṭiyun taṭikai pāṭiyuṅ kuṭamalai nāṭuṅ kollamuṅ kaliṅkamum Eṇṭicai pukaḻtara ĪḻaMaṇṭalamum Iraṭṭa pāṭi Eḻarai Ila [22+]〈2〉 ṇṭum (to)ḻutakai viḷaṅkum yāṇṭe ceḻiyarait tecukoḷ **śrī**korā**ja**rā**ja**ke**sa**ripa**nma**rāḷa **śrī** rā**ja**rā**jade**vaṟku yāṇṭu (2) 10 3 Āvatu **kṣa**-**tri**yacikāmaṇi vaḷanāṭṭu tiruvārurkkūṟṟattu **brahmade**yam velaṅkuṭip peruṅkuṟi **sab**-**hai**yom Innāṭṭu Ikkūṟṟattu tiruvārur maṉṟa kattu niṉṟaruḷiṉa vi**ṣṇubha** [5+]〈3〉 nilattil Ittevaruṭaiya nilaṉ Oṉṟe Oru māvarai Inni(la)n Oṉ(ṟ)e Oru māvaraikkum Ellai kiḻpāṟkellai ti(runāra)ṇa vāykkālu(k)ku meṟkum teṉpāṟkellai Uṭciṟu vāykkālukku vaṭakkum melpāṟkellai Uṟuppuṭṭūr vi**ṣṇukrama**vittaṉ makaṉ Uḻutaya **krama**vittaṉ nilattukku kiḻakku [10+]〈4〉 Uḷḷum naṭuvupaṭṭa nilaṉ Oṉṟe Oru māvaraiyum vi(ri)vu maṭakkeṉṉāte mikutikkuṟaimai Uḷḷaṭa(ṅ)ka pottakattuk(kuḷ) Uḷḷatellāmu m(ā)ṉatum It**de**varite Ivvūr pattukkaṇṭattu Ivaruṭaiya nāṟṟuk(kā)l kāṇi Araikkāṇikkum Ellai kiḻpāṟkellai Uṟuppuṭṭur ceṭṭaku(ṉ) [15+]〈5〉 (ppa)ṭani**krama**vittaṉ nilattukku va(ṭa)kkum melpāṟkellai Uṭciṟuvāykkālukku kiḻakkum vaṭapāṟkellai mu [2+] ṟaippoṉa nampi**krama**vittaṉ maṉaikkum puḻuccalū〈r〉 nakkaca**nma**ṉ maṉaikku teṟkum Āka Ivvicaitta perunāṉkellai Uḷḷum naṭuvupaṭṭa nilaṉ kāṇi Araikkā [18+]〈6〉 (kkuḻi) vantavāṟum Āka Ivvellaikaḷukku naṭuvu〈pa〉ṭṭa nilamum Iṉnāṟṟukkālum pottakattukkuḻi van=tavāṟu Uḷḷa nilatt(āl) van=ta Iṟai Iv(vūru) makappaṭuttivan=ta Iṟaiyum Eccoṟum veṭṭiyum veḷḷāṉ kuṭimaiyum **śrī**yārur tevarkku kaṭava poliyūṭṭukkaṭamaiyum Uṭppaṭa maṟṟum (Ū)riṭu varippā(ṭu) Āca [18+]〈7〉 kā(ttu)k kuṭukka kaṭavomāka It**de**varkke yāṇṭu 10 6 Āvatu Immaṉṟakattu niṉṟaruḷiṉa **de**variṭaik koṇṭa kācu 7 I(v)Ivar Irupattu muṉ(ṟā)vatu It**de**var (Āpara)ṇaṅka(ḷu)m **Abhiṣe**kamum poṭu [4+] ḻittu It**de**varka**nmi**kaḷ tara **sabhai**yom koṇṭa kācu muppattiraṇṭum Ākak kācu 4 10 [22+]

Bibliography

Digital edition of SII 17.614 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 280–281, item 614.